

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 24 (1985)
Heft: 2: Denkmalpflege im Freiraum = L'entretien des monuments de plein air = Monument care in open spaces
Artikel: Gast in anthos : Dieter Hennebo, Hanover = L'invité d'anthos : Dieter Hennebo, Hanovre = Guest in anthos : Dieter Hennebo, Hanover
Autor: Hennebo, Dieter
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-135961>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

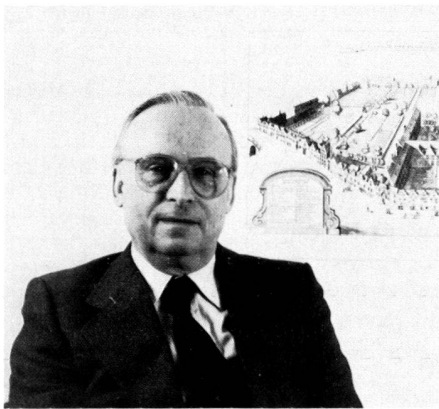
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



GAST IN ANTHOS

L'INVITÉ D'ANTHOS

GUEST IN ANTHOS

Dieter Hennebo, Hannover

Die Verworrenheit der Zeitläufe hat dazu beigetragen, dass mein Berufsweg erst nach einigen Kursänderungen in seine «Zielgerade» einmündete. So brach ich das noch während des Krieges begonnene Medizinstudium nach dem Physikum ab. Immerhin brachte es den Einstieg in wichtige naturwissenschaftliche Grundlagen und – durch die faszinierenden Vorlesungen des damaligen Medizinhistorikers Paul Robert Diepgen – erste Impulse zur Beschäftigung mit der Kulturgeschichte. Dass diesem Ausflug in die Welt der Wissenschaft zunächst eine Gärtnerlehre folgte, lag weniger an entsprechenden Neigungen als an situationsbedingten Einflüssen. Danach bot sich dann die Möglichkeit, an der Humboldt-Universität in Ost-Berlin Gartenarchitektur und Landschaftspflege zu studieren und diese Ausbildung mit einer Dissertation über «Staubfiltration durch Grünanlagen» abzuschließen. In den darauf folgenden Jahren, als Assistent von Georg Pniower und im Zusammenhang mit der Vorbereitung einer Habilitationsschrift, konnte ich mich endlich – gefördert durch so engagierte Lehrer wie Wolfgang Sörrensens und Willy Kurth – ganz der Gartengeschichte widmen. Freilich nicht allzu lange, denn der Standortwechsel von der DDR in die Bundesrepublik hatte zur Folge, dass ich zunächst – insbesondere als Direktor der Gärtnerlehranstalt Essen – von anderen Aufgaben beansprucht wurde. Erst 1961 ergab sich, mit der Übernahme eines entsprechenden Lehrauftrages an der damaligen TH (der heutigen Universität) Hannover, ein neuer Ansatz zu intensiverer Arbeit auf dem eigentlichen Interessengebiet. 1962 erhielt ich, nach der Habilitation, die Venia legendi für «Geschichte der Gartenkunst» und drei Jahre danach die Möglichkeit, dieses Fach (dessen offizielle Bezeichnung seit der Studienreform «Geschichte der Freiraumplanung» lautet) hauptsächlich in Lehre und Forschung zu vertreten.

Das Schwergewicht der letzteren lag zunächst im Bereich der gartenkünstlerischen Entwicklung in Mitteleuropa und fand seinen Niederschlag in verschiedenen Einzelbeiträgen, vor allem aber in der dreibändigen «Geschichte der deutschen Gartenkunst», die ich, gemeinsam mit meinem Freund und Kollegen Alfred Hoffmann, zwischen 1962 und 1965 publizieren konnte. Später galt ein erheblicher Teil eigener wie auch von mir angeregter oder betreuter Arbeiten der zuvor nur punktuell behandelten «Geschichte des Stadtgrüns». Diese Arbeiten boten die Möglichkeit zur Herausgabe einer verschiedenen Epochen und Elemente des städtischen Grüns behandelnden Buchreihe.

Das Hauptaugenmerk der vergangenen Jahre galt freilich den überkommenen Gärten und Grünanlagen, ihrer Erfassung und den Vor-

Dieter Hennebo, Hanovre

La confusion de notre époque a contribué à ne faire déboucher mon itinéraire professionnel que tardivement et après quelques modifications d'orientation sur une «ligne droite». C'est ainsi que j'ai interrompu mes études de médecine commencées encore pendant la guerre après l'étude de la physiologie. Quoi qu'il en soit, cela a été suffisant pour me donner un certain bagage dans les importantes questions des sciences de la nature, ainsi que les premières incitations à m'occuper d'histoire culturelle, grâce aux fascinantes conférences de Paul Robert Diepgen, à l'époque historien de la médecine. Si cette incursion dans le monde des sciences fut suivie dans un premier temps par un apprentissage de jardinier, cela tient moins à une prédisposition dans ce sens qu'à l'influence de la situation du moment. Ensuite, je me vis offrir la possibilité d'étudier à l'université Humboldt de Berlin-est l'architecture des jardins et la conservation du paysage, et de terminer cette formation par une dissertation sur «le rôle des zones de verdure en matière de filtration des poussières». Au cours des années qui suivirent, en ma qualité d'assistant de Georg Pniower et en liaison avec la rédaction d'une thèse de doctorat, j'ai enfin pu me consacrer entièrement à l'histoire des jardins, encouragé en cela par des professeurs aussi engagés que Wolfgang Sörrensens et Willy Kurth. Certes, cela n'a pas duré éternellement, puisque mon passage de la RDA en Allemagne fédérale eut pour conséquence que je fus dans un premier temps pris par d'autres responsabilités, notamment celles de directeur de l'Institut d'apprentissage horticole de Essen. Ce n'est qu'en 1961 que s'offrit la possibilité de reprendre l'enseignement à la Haute école technique (aujourd'hui université) de Hanovre, ce qui m'incita à nouveau à intensifier mes recherches dans le domaine qui m'intéressait vraiment. En 1962, après l'obtention de mon doctorat, je reçus la Venia legendi pour «L'histoire de l'art des jardins», et trois ans plus tard la possibilité de faire mon occupation principale de l'enseignement et de la recherche dans ce domaine, dont le titre officiel est entre-temps devenu «histoire de l'aménagement des espaces libres».

Ces recherches se sont tout d'abord centrées sur l'évolution de l'art des jardins en Europe centrale, et ont débouché sur la rédaction de divers articles, mais aussi et surtout de trois volumes intitulés «Histoire de l'art des jardins allemands» que j'ai pu publier avec le concours de mon ami et collègue Alfred Hoffmann entre 1962 et 1965. Plus tard, une bonne partie de mes propres travaux, ainsi que de recherches réalisées sur mon incitation ou sous ma supervision, ont contribué à l'«Histoire des espaces verts urbains», qui jusque là n'avait été abordée que de manière ponctuelle. Ces travaux ont

Dieter Hennebo, Hanover

The confused course of modern history was in part responsible for the various changes of course my career took before ultimately reaching its “goal”. Thus, I abandoned my medical studies, which I had begun during the war, after taking the intermediate preclinical examination. But at least they provided me with an introduction to important fundamentals of science and – thanks to the fascinating lectures by the then medical historian Paul Robert Diepgen – first impulses to study cultural history. The fact that this excursion into the world of science was first followed by an apprenticeship as a gardener was due less to inclination than to influences arising from the prevailing situation of the time. Afterwards came the opportunity to study garden architecture and landscape care at the Humboldt University in East Berlin. These studies led to a doctorate with the thesis “Dust filtration by green sites”. In the following years, as the assistant of Prof. Georg Pniower and in connection with my preparatory work for a habilitation thesis, I was at last able to devote myself entirely to garden history – with the support of such committed mentors as Wolfgang Sörrensens and Willy Kurth. Admittedly, not for long, because my move from East to West Germany meant that I was first fully occupied with other tasks – especially as the director of the School for Gardeners in Essen. It was not until 1961 that a new opportunity arose for me to work more intensively in my real field of interest when I took up a corresponding lectureship at the then Technical College (now University) of Hanover. In 1962, after my habilitation, I received the Venia legendi to lecture on the “History of Garden Art”, and then three years later I was given the opportunity of dealing with this subject (which is officially known now, after the university reform, as “History of open space planning”) full time in teaching and research in an established post.

The main emphasis in research lay initially in the field of the development of garden art in Central Europe, leading to the publication of various works, in particular the three volume “History of German Garden Art» (Geschichte der deutschen Gartenkunst) which I was able to publish together with my friend and colleague Alfred Hoffmann between 1962 and 1965. Later, a major part of my own work and also of the work carried out at my suggestion or under my supervision was devoted to the “History of Urban Green”, which had previously only been the subject of individual studies. These works offered the opportunity of publishing a book series covering the various epochs and elements of urban green.

Admittedly, over the past few years, most attention has been devoted to the traditional gardens and green sites, recording them and pro-

aussetzungen für ihre bessere Sicherung und Betreuung.

Schon 1963 hatte die Sorge über die rasch fortschreitende Dezimierung historischer Freiräume zur Gründung des «Arbeitskreises für Historische Gärten» in der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftspflege und zu einem Aufruf des Deutschen Rates für Landespflege an die Kultusminister der Bundesländer geführt. Ein Erfolg solcher Bemühungen war, dass Schöpfungen der Gartenkunst in den neuen Denkmalschutzgesetzen als den Baudenkmalern adäquates Schutzgut genannt sind, also wie jene behandelt werden sollen. Freilich sind wir, trotz entsprechenden Impulsen des Europäischen Denkmalschutzjahres 1975 und nachfolgender Anstrengungen, von der Erfüllung dieser Forderung noch weit entfernt. Seit der Wahl zum Vorsitzenden des Arbeitskreises im Jahre 1979 habe ich mich zunehmend mit gartendenkmalpflegerischen Problemen auseinandersetzen und ihnen einen wesentlichen Teil meiner Arbeit widmen müssen. Es ging dabei nicht nur um Fälle akuter Gefährdung einzelner Objekte, sondern nicht zuletzt um das Bemühen einer angemessenen (personellen und materiellen) Institutionalisierung der Gartendenkmalpflege im Rahmen der Denkmalämter, um die Erfassung historischer Gärten und Anlagen in der gesamten Bundesrepublik und um die Bereitstellung methodischer Grundlagen und praktischer Erfahrungen für ihre Betreuung.

Die zuerst genannten Bemühungen haben bislang – abgesehen von Westberlin, wo es seit 1978 beim Senat ein eigenes Referat Gartendenkmalpflege gibt – keine Erfolge gezeitigt. Die von Mitgliedern des Arbeitskreises und anderen ehrenamtlichen Helfern durchgeführte, nur in zwei Bundesländern durch öffentliche Mittel geförderte Erfassung hat immerhin dazu geführt, dass ein wesentlicher Teil (freilich noch längst nicht alle) der ganz oder partiell erhaltenen historischen Gärten und Grünanlagen in entsprechend geordnete Listen aufgenommen wurden. Die Ergebnisse des zuletzt genannten Wirkens können demnächst in Form eines allen Aspekten der Gartendenkmalpflege gewidmeten Handbuchs, an dem erfahrene Kollegen mitgearbeitet haben, vorgelegt werden.

Im Herbst des vergangenen Jahres fand in Hannover eine Fachtagung über «Gartengeschichte und Gartendenkmalpflege» statt. Sie hat einmal mehr die Faszination und Bedeutung dieser Aufgabenbereiche und das zunehmende Interesse an ihnen bewiesen. Es lohnt sich mit ihnen zu beschäftigen, auch für die Dauer eines langen Berufslebens.

permis la publication d'une série d'ouvrages consacrés aux espaces verts urbains à diverses époques et sous divers aspects.

Certes, le centre de mes préoccupations ces dernières années se trouve dans les jardins et espaces verts menacés, leur examen et les conditions à remplir pour qu'ils soient préservés et entretenus.

Dès 1963, cette inquiétude face à la destruction rapide d'espaces libres historiques avait conduit à la création du «groupe de travail pour les jardins historiques» au sein de la Société allemande d'art des jardins et de conservation des paysages, et à ce que le Conseil allemand pour la préservation du territoire lance un appel aux ministres de la Culture des divers Länder. Ces efforts furent couronnés de succès, puisque certaines créations de l'art des jardins furent cités dans la loi sur la protection des monuments et sites historiques comme patrimoine assimilable aux monuments, et reçurent ainsi la même protection qu'eux. Bien sûr, malgré les impulsions lancées par l'Année européenne de la protection du patrimoine en 1975, et les efforts qui ont suivi, nous sommes encore loin d'avoir atteint tous nos objectifs. Depuis mon élection à la présidence de ce groupe de travail en 1979, j'ai dû m'occuper de plus en plus souvent des problèmes de conservation des sites historiques, et leur consacrer une part importante de mon travail. Il ne s'est pas seulement agi de réagir aux graves menaces planant sur telle ou telle réalisation, mais aussi de déployer toutes sortes d'efforts pour institutionnaliser convenablement (tant de manière personnelle que matérielle) la protection des jardins historiques dans le cadre des offices des monuments historiques, de dresser la liste des jardins et parcs sur tout le territoire de la RFA, et de réunir des bases méthodiques et des expériences pratiques permettant de les entretenir.

Les efforts cités en premier n'ont jusqu'à présent pas été couronnés de succès, à l'exception de Berlin-ouest, où il existe depuis 1978 une commission du Sénat chargée de la protection des jardins historiques. La liste des jardins et parcs, dressée par des membres du groupe de travail et d'autres auxiliaires bénévoles, et qui n'est subventionnée par des fonds publics que dans deux Länder, a cependant permis de classer dans l'ordre une partie importante des jardins et parcs historiques intégralement ou partiellement conservés (mais bien sûr, et de loin, pas tous). Les résultats des activités citées en dernier pourront très bientôt être présentés sous forme d'un manuel abordant tous les aspects de la protection des jardins historiques, et à la rédaction duquel ont participé des collègues chevronnés.

En automne de l'an dernier a eu lieu à Hanovre une réunion spécialisée consacrée à l'«Histoire des jardins et à la protection des jardins historiques». Une fois de plus, cette manifestation a prouvé la fascination et l'importance de ces domaines et l'intérêt croissant qu'on leur porte. Il vaut la peine de s'y consacrer, même si cela doit s'étendre sur toute une vie professionnelle.

viding the necessary prerequisites to safeguard and care for them better.

As early as 1963, concern about the rapidly advancing decimation of historical open spaces had led to the foundation of the "Working Party for Historic Gardens" within the German Society for Garden Art and Landscape Care and to an appeal from the German Council for Landscape Care to the ministers of culture of the West German states. One success of such efforts was that garden art creations are mentioned in the latest legislation on the preservation of monuments as being items equivalent to building monuments with respect to protection, thus meaning that they should be treated in the same manner. Admittedly, despite appropriate impulses from European Monument Care Year in 1975 and later efforts, we are still a long way from the fulfilment of this demand. Since my election as chairman of the working party in 1979, I have had to deal increasingly with problems of garden monument care, devoting a large part of my work to them. These did not only involve cases of acute danger to individual objects, but were concerned, not least, with endeavours to achieve an appropriate (from the point of view of personnel and material) institutionalization of garden monument care, within the framework of the state offices for the care of monuments, in order to record historical gardens and sites in the whole of the Federal Republic of Germany, and to prepare the necessary methodological bases and practical experience to care for them.

The efforts mentioned just now have had no success up to now – except from in West Berlin where there has been a special department within the Senate since 1978 to deal with the care of garden monuments. The recording of such monuments, which is being carried by members of the working council and other voluntary helpers, and only receives support from public funds in two states, has nevertheless led to the fact that a considerable part (admittedly, by no means all) of the historical gardens and green sites, which have been preserved either in part or as a whole, have now been recorded in appropriately arranged lists. The results of this work will be presented in the near future in the form of a handbook, in which various experienced colleagues have also collaborated, devoted to all aspects of garden monument care.

In the autumn of last year, a specialist conference on "Garden history and garden monument care" was held in Hanover. Once again it showed the fascination and importance of these fields of tasks and the increasing interest being shown in them. They are well worth being dealt with, even for the whole of a long professional career.